



UN LIBRARY

NOV 15 1979

Dist.  
GENERAL

A/34/7/Add.7  
12 November 1979

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون  
البند ٩٨ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين

١٩٨٠-١٩٨١

أولا - المركز الدولي للحساب الالكتروني -  
تقديرات الميزانية لسنة ١٩٨٠

ثانيا - التقديرات المنقحة تحت الباب ٢٨ زاي  
- شعبة التجهيز الالكتروني للبيانات  
ونظم المعلومات - المركز الدولي  
للحساب الالكتروني بجنيف ( حصص  
الأمم المتحدة )

التقرير الثامن للجنة الاستشارية لشؤون  
الادارة والميزانية

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية في تقرير الأمين العام (A/C.5/34/19) الذي يعرض فيه ( أ ) تقديرات ميزانية عام ١٩٨٠ المتعلقة بالمركز الدولي للحساب الالكتروني و ( ب ) التقديرات المنقحة للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ تحت الباب ٢٨ زاي ، شعبة التجهيز الالكتروني للبيانات ونظم المعلومات - المركز الدولي للحساب الالكتروني بجنيف ( حصص الأمم المتحدة ) . وقد حصلت اللجنة الاستشارية على معلومات كتابية وشفوية اضافية من مدير المركز .

٢ - وتلاحظ اللجنة الاستشارية أن تقديرات ميزانية المركز الدولي للحساب الالكتروني قدمت لتقوم الجمعية العامة باستعراضها واتقرارها ، وذلك عملا بالفرع ' ثالثا ' من قرار الجمعية العامة ٢٠٨/٣١ المؤرخ في ٢٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٦ .

## أولا - المركز الدولي للحساب الإلكتروني - تقديرات الميزانية لعام ١٩٨٠

٣ - تبلغ تقديرات ميزانية عام ١٩٨٠ الخاصة بالمركز الدولي للحساب الإلكتروني ٦٠٠ ٩٠٥ ٤ دولار . ويشير الأمين العام في الفقرة ١٠ من تقريره (A/C.5/34/19) الى أنه جرى ، وفقا للترتيبات التي وافقت عليها لجنة التنسيق الادارية ، استعراض التقديرات من جانب فريق مؤلف من بعض المشتركين في اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية من المنظمات التي تستخدم خدمات المركز

٤ - وتقل تقديرات عام ١٩٨٠ ، البالغة ٦٠٠ ٩٠٥ ٤ دولار ، بمقدار ٣٠٠ ١٦٢ ١ دولار أو ٢٢٣ في المائة عن التقديرات التي أقرت لعام ١٩٧٩ والبالغة ٩٠٠ ٦٨ ٥ دولار . بيد أن تقديرات عام ١٩٨٠ ، كما يتبين من الجدول ٥ في الوثيقة A/C.5/34/19 ، قد حولت الى دولارات بسعر صرف قدره ١٧٢ من الفرنكات السويسرية لكل دولار من دولارات الولايات المتحدة ، وذلك مقابل سعر الصرف الذي استخدم لتقديرات عام ١٩٧٩ والبالغ ١٦٣ من الفرنكات السويسرية لكل دولار من دولارات الولايات المتحدة . وتقديرات عام ١٩٧٩ هذه تعادل ٧٧٦ ٠٠٠ دولار بسعر الصرف ١٧٢ من الفرنكات السويسرية لكل دولار من دولارات الولايات المتحدة . ولذلك فان تقديرات عام ١٩٨٠ ، على هذا الاساس ، تكون أعلى بمقدار ٦٠٠ ١٢٩ ١ دولار أو ٢٧ في المائة . وتعود هذه الزيادة بكليتها تقريبا الى استئجار المعدات والتكاليف المتصلة بها ، التي ستبلغ ٥٨٠ في المائة من ميزانية المركز الدولي للحساب الإلكتروني في عام ١٩٨٠ ، مقابل ٥٢٥ في المائة في عام ١٩٧٩ ومن جهة أخرى ، هناك انخفاض يبلغ ٨٠٠ ٢٢١ دولار بمعدلات ١٩٨٠ في المرتبات والتكاليف المتصلة بها التي تبلغ ٢٧٣٢ في المائة من ميزانية المركز ، مقابل ٣٢٧٠ في المائة في عام ١٩٧٩ .

٥ - وقد اعلم مدير المركز اللجنة أن تقديرات عام ١٩٨٠ قد أعدت باستخدام طريقة أساس الصرف ، الأمر الذي اسفر عن انخفاض مستويات الميزانية بالنسبة للاجهزة المكونة للمركز الدولي للحساب الإلكتروني وفي هذه العملية ، جرت زيادة ما يتضمنه العمل من عنصر الأجهزة ، حيثما امكن ، تحسينا لانتاجية . كما اعلم مدير المركز الدولي للحساب الإلكتروني اللجنة أن هذه التقديرات الأولية للاستخدام في عام ١٩٨١ ، على النحو الذي وردت فيه ، تشير الى التمويل ذاته في عام ١٩٨٠ في بعض الحالات والى انخفاض عام في الحالات الأخرى .

٦ - ويبدو للجنة ان هذا الاتجاه الأخير يتصل بخطط الوكالات المستخدمة في انشاء حساباتها الالكترونية الصغيرة الخاصة بها ، مع تخفيض مواز في عدد الأعمال التي ستقوم الحاسبة الالكترونية في المركز الدولي للحساب الإلكتروني بمعالجتها . وفي هذا السياق ، وصل الى علم اللجنة الاستشارية أنه ، استجابة للملاحظات التي أبدتها في الفقرات من ٦٦ الى ٦٨ من تقريرها عن التنسيق الاداري للتجهيز الإلكتروني للبيانات ونظم المعلومات (A/33/304) ، أنشأت لجنة التنظيم الاداري التابعة للمركز فرقة عمل قامت بدراسة مزايا الأخذ بثلاثة نهج لتوفير خدمات تجهيز البيانات ، لمنع الانتشار الجزافي بدون معايير للحسابات الالكترونية الصغيرة . ويفترض في أحد النهج جعل

كل الوظائف مركزية ، وفي الثاني جعلها غير مركزية ، وفي الثالث جعل بعضها مركزيا والبعض الآخر غير مركزي ( وهو ما يسمى بالنهج " الموزع " ) . وقد رأيت فرقة العمل أنه ينبغي ان يهدف النهج الذى يتبعه المركز الدولي للحساب الالكتروني ، والمتمثل في التجهيز الموزع ، الى تحقيق مميزات التجهيز المركزي وغير المركزي على السواء ، وذلك عن طريق بناء شبكة تجمع بين الاستقلال الذاتي المعلي من جهة ومعايير على نطاق الشبكة ومرافق مركزية من جهة أخرى . ويمكن لهذا النهج منح ذلك أن يستخدم حاسبات الكترونية ذات احجام وقدرات مختلفة ، وهذه الحاسبات سترتبط بشبكة موزعة يتم التخطيط بصورة مسبقة لهيكل بنائها وسطوحها البينية . ولن يكون بديل لذلك سوى خليط غير ملائم من النظم غير المتوافقة التي تستلزم صيانتها تكاليف باهظة كما يصعب فيها للغاية تطوير التطبيقات .

٧ - ويبدو للجنة الاستشارية أن ازدياد الاحتياجات في عام ١٩٨٠ تحت بند " استئجار المعدات والتكاليف المتصلة بذلك " ( انظر A/C.5/34/19 ، الجدول ٥ ) يتضمن استئجار ذاكرة اضافية شديدة السرعة ومعدات تخزين للوصول المباشر ، وذلك بغية تمكين شبكة الاتصال التابعة للمركز الدولي للحساب الالكتروني ( ١ ) من العمل على مستوى الخدمة الذى تتطلبه المنظمات المشتركة . كما ان هذه الزيادة تعكس ازدياد معدلات الاجار وتكاليف الصيانة .

٨ - وتعكس الاحتياجات المتدنية ، الواردة تحت بند المرتبات والتكاليف المتصلة بها ، الممارسة التي يتبعها المركز الدولي للحساب الالكتروني والمتمثلة في الاقتصار على تمويل ما هو ضرورى من الوظائف لتنفيذ برنامج أعماله ، وذلك ضمن نطاق ما تم اقراره من ملاك موظفيه . وقد أعلم مدير المركز اللجنة الاستشارية ان عدد الوظائف الذى سيمول في عام ١٩٨٠ هو ٣٢ وظيفة من ملاك الوظائف البالغ ٤٣ وظيفة . ومن أسباب تدني الاحتياجات كذلك تخفيض في تقديرات المساعدة المؤقتة .

٩ - وقد بلغ اللجنة الاستشارية ان تقديرات عام ١٩٨٠ تتضمن اعادة تصنيف وظيفة مدير المركز من مد - ١ الى مد - ٢ ؛ وقد أوصت باعادة التصنيف هذه لجنة التنظيم الادارى التابعة للمركز ، واتفقت معها في ذلك اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية . وتعيد اللجنة الى الانه ان انه قد سبق المطالبة باعادة تصنيف وظيفة مدير المركز في عامي ١٩٧٦ و ١٩٧٧ ( A/C.5/31/3 ) ، ( A/C.5/32/85 ) ولكن اللجنة لم توافق على هذا الطلب في المرتين ( ٢ ) .

( ١ ) شبكة الاتصال التابعة للمركز الدولي للحساب الالكتروني ( CALL/ICC ) هي الخدمة المتاحة للوكالات الداخلة في مجموعة مؤسسات الأمم المتحدة للاستفادة من الحسابات الالكترونية استفادة مشتركة ومتزامنة . وهي تتيح الوصول بسرعة ويسر الى شبكة المركز الدولي وما يتصل بها من قواعد البيانات .

( ٢ ) A/31/255 ، الفقرة ٤٩ ؛ الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والثلاثون ، الملحق رقم ٨ ألف ( A/32/8/Add.1-30 ) ، الوثيقة A/32/8/Add.25 ، الفقرة ١٠ .

١ - وقد علمت اللجنة الاستشارية ان قسم التصنيف التابع لادارة شؤون الموظفين بالأمم المتحدة كان يستعرض هذه المسألة منذ ذلك الحين . وعلى أساس المعلومات الواردة في وصف الوظيفة ، فان نتائج التقييم الصادرة عن قسم التصنيف تدعم توصية لجنة التنظيم الادارى التابعة للمركز برفع درجة وظيفة مدير المركز الى مد - ٢ . ولا تعترض اللجنة الاستشارية على اعادة التصنيف المقترحة .

١١ - وفيما يتعلق بتقديرات الخدمات المشتركة ( . . . ٤٢٥ دولار لعام ١٩٨٠ مقابل ٨٠٠ ٤٤١ دولار لعام ١٩٧٩ ) علمت اللجنة الاستشارية ان ما يقرب من ٣٦٠ . . . دولار يتصل بما يدرسه المركز لمنظمة الصحة العالمية عن ايجار المكاتب وتكييف الهواء والمرافق والخدمات الايداعية . أما الرصيد فهو لتوفير مكاتب اضافية في بيتي ساكونيه المستأجر من الأمم المتحدة ولتكاليف أخرى كرسوم الهاتف والشحن والعقوبة البريدية والبريد . وقد أعلم مدير المركز اللجنة الاستشارية كذلك ان المركز يجابه نقماً حاداً في المكاتب وانه ، بالنظر الى عدم توفر أماكن اضافية سواء في مبنى منظمة الصحة العالمية أو في بيتي ساكونيه ، فانه يتقصد امكانية استئجار مكاتب من المكتب الدولي للتربية التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة .

١٢ - وكما يتبين من الجدول ه الوارد في الوثيقة A/C.5/34/19 ، فان التقديرات البالغة ٢١٥ . . . دولار للوازم في عام ١٩٨٠ تمكن نمواً سلبياً للبرنامج يبلغ ٣٧٠ . . . دولار . وقد علمت اللجنة الاستشارية ان نمط الانفاق تحت هذا البند قد تأثر بتوقيتات الشراء الاجمالي الطويلة الأجل المبرمة بين المركز الدولي للحساب الالكتروني ومورديه .

١٣ - وتشتمل تقديرات ميزانية المركز لعام ١٩٨٠ ، شأن الميزانية التي تم اقرارها لعام ١٩٧٩ ، على عنصر للمرونة . وتلاحظ اللجنة الاستشارية ان المبلغ المطلوب لعام ١٩٨٠ ، لدى تحويله الى الفرنكات السويسرية ( ٦٧٠ . . . دولار  $\times$  ١٧٣ = ١١٦٠٠٠ فرنك سويسرى ) ، هو نفس المبلغ الوارد في اعتماد عام ١٩٧٩ ( ٧١٠ . . . دولار  $\times$  ١٦٣ = ١١٦٠٠٠ فرنك سويسرى ) . ويشير الأمين العام ، في الفقرة ١٢ من تقريره ، الى ان الفريق التابع للجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الادارية ، لدى استعراضه تقديرات ميزانية المركز لعام ١٩٨٠ ، قد اشار الى ان عنصر المرونة ، " دون انكار الحاجة اليه ، يمثل بنداً يحقق التوازن ويسمى بتغطية تكاليف لا تغطيها تعهدات أكيدة من جانب المستخدمين الا أنها يمكن ان تشكل ، بهذه الصفة ، التزاماً مالياً محتملاً بالنسبة للمنظمات التي تستخدم خدمات المركز . وبصفة أعم ، اتضح للفريق ان مفاهيم الميزنة التي تنطبق على الميزانيات التي تمول عن طريق اشتراكات مقررة تكون ذات جدوى محدودة في حالة مؤسسة شبه تجارية كالمركز الدولي للحساب الالكتروني ، المطلوب منه الاستجابة لطلبات متغيرة على الخدمات دون اجراء تعديلات مقابلة في الأسعار التي يطلبها مقابل هذه الخدمات " .

١٤ - وليس للجنة الاستشارية أى اعتراض على تقديرات ميزانية المركز الدولي للحساب الالكتروني لعام ١٩٨٠ بالمبلغ المقترح في الوثيقة A/C.5/34/19 ، وهو ٦٠٠ ٩٠٥ دولار .

( ٣ ) ان الرقم ٨١٠٠٠ دولار الوارد في الوثيقة A/C.5/34/19 هو خطأ طباعي .

١ - وتعيط اللجنة علما بالمعلومات الواردة في الجدول ٤ الذي يورد الاشتراكات التقديرية مقدمة من المنظمات الـ ١٢ المشتركة في ميزانية المركز لعام ١٩٨٠. ويبين الجدول أن الأمم المتحدة ستقدم أكبر هذه المبالغ (٨٨٠ ٧٧٧ ١ دولارا).

ثانيا - التقديرات المنقحة تحت الباب ٢٨ زاي - شعبة التجهيز الالكتروني للبيانات ونظم المعلومات - المركز الدولي للحساب الالكتروني بجنيف (عصبة الأمم المتحدة)

- ١٠ - أورد الأمين العام ، في مقترحاته الخاصة بالميزانية البرنامجية للفترة ١٩٨٠-١٩٨١ ، مبلغا وقتا قدره ٤٠٠ ١٣٦ ٣ دولار عن عصبة الأمم المتحدة من تكاليف المركز الدولي للحساب الالكتروني ، بينما تقر لجنة التنسيق الادارية مقترحات ميزانية المركز (٤) . وأشارت اللجنة الاستشارية ، في تقريرها المتصل بالموضوع ، الى الطبيعة المؤقتة لهذه التقديرات (٥) .
- ١١ - ويقدر الأمين العام ، في الفقرة ١٤ من الوثيقة A/C.5/34/19 ، استخدام الأمم المتحدة لمركز في الفترة ١٩٨٠-١٩٨١ بمبلغ ٣٠٠ ٦٤٧ ٣ دولار ، وهو يتألف من ٩٠٠ ٧٧٧ ١ دولار لعام ١٩٨٠ (انظر الفقرة ١٥ اعلاه) و ٤٠٠ ٨٦٩ ١ دولار لعام ١٩٨١ . بيد انه اذا أقرت الجمعية لعامة الاقتراح الخاص باقامة محطة تشغيل موصولة بالحاسبة الالكترونية في مكتب الأمم المتحدة جنيف ، فسوف يترتب على ذلك خفض قدره ١٦٠ ٠٠٠ دولار في القيمة التقديرية لاستخدام مكتب الأمم المتحدة في جنيف للمركز (٦) . وعلى هذا الأساس فسوف تنخفض القيمة التقديرية لاستخدام الأمم المتحدة بجملتها للمركز ، في الفترة ١٩٨٠-١٩٨١ ، لتصبح ٣٠٠ ٤٨٧ ٣ دولار . وهذا لمبلغ الأخير يزيد بمقدار ٩٠٠ ٣٥٠ ٠ دولار عن التقديرات المؤقتة البالغة ٤٠٠ ١٣٦ ٣ دولار والمدرجة فعلا في الميزانية البرنامجية المقترحة (انظر الفقرة ١٦ اعلاه) . بيد ان الأمين العام يشير ، في لفقرة ١٦ ، الى انه لا يطلب الآن أي زيادة في الاعتمادات لأنه " ثبت بالتجربة في بعض الحالات ، أثناء المراحل الأولى من استحداث نظام جديد ، أن النتائج تكون قاصرة عن الوفاء بالتوقعات " .
- ١٨ - وتوافق اللجنة الاستشارية على اقتراح الأمين العام .

-----

- (٤) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الرابعة والثلاثون ، الملحق رقم ٦ (A/34/6) ، المجلد الثاني ، الفقرات من ٢٨ زاي - ١٧ الى ٢٨ زاي - ٢٤ .
- (٥) المرجع نفسه ، الملحق رقم ٧ (A/34/7) ، الفقرتان ٢٨-٦٩ و ٢٨-٧٠ .
- (٦) المرجع نفسه ، الملحق رقم ٦ (A/34/6) ، المجلد الثاني ، الفقرتان ٢٨ حا-١٢ و ٢٨ حا-١٣ ؛ والمرجع نفسه ، الملحق رقم ٧ (A/34/7) ، الفقرة ٢٨-٧٥ .